

---

# ponencia "PRIMER ELBRIT"

---

GRASSY FABRICIO

## JUEGOS Y JUGUETES

Para muchos adultos que tienen que tratar con niños, el juego es una forma de hacer pasar el tiempo de los pequeños, una forma de sacárselos de encima. Así en ocasiones queda tranquila la mamá, el papá, la tía, la empleada.

La pregunta que para mi trabajo me interesa, dada la situación del juego en la educación formal e informal en el Paraguay, es: ¿Cuál es la importancia del juego en la formación del niño?

Por un lado, jugar es antes que nada diversión. Y a través de la diversión, es la armonización de la persona entera. El niño va transformándose a través de los movimientos, y en los espacios físicos.

Cuando un niño juega, se suelta, libera energía, crea, se desprende más fácilmente de preconcepciones. Es el momento de descubrir.

Albert Einstein dijo que: "el juego es la más elevada forma de investigación".

## Paraguay y el juego

¿Cómo se ubica al Paraguay dentro de este contexto, el juego? Con una idiosincracia muy propia, arrastra una dictadura de 35 años sobre sus espaldas. Es duro. Hoy el niño paraguayo tiene que luchar con uñas y dientes para salir adelante. Prisionero de la dictadura, en el pasado no se le enseñó a pensar, a criticar, a opinar. La enseñanza durante años se basaba en la memorización. Descuidada la promoción a las manifestaciones culturales, no se valoran institucionalmente los juegos tradicionales.

Hoy día se viene trabajando para cambiar esta situación, todavía presente en la cultura colectiva.

El Ministerio de Educación está luchando por implementar la Reforma Educativa. El resultado de este

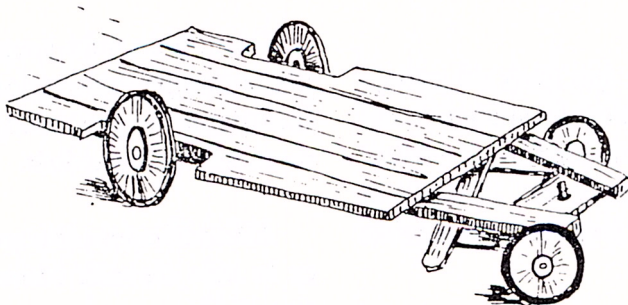
trabajo solo se verá a largo plazo. Actualmente, la mayoría de las maestras no están capacitadas para llevar adelante una enseñanza abierta y crítica.

Quienes sufren las consecuencias son los niños. Vemos hoy, en general, adultos acríticos. También se ve su pérdida de memoria y resistencia a conservar el conocimiento de sus antepasados. Pero la resistencia de los pequeños es fuerte, pues algunos juegos no perdieron su validez, aun con la la invasión de los juegos tecnológicos.

En el Paraguay, muchos de los juegos tienen una raíz indígena.

## Paraguay bilingüe

La población total de Paraguay está estimada en unos 4 millones y



medio de habitantes. De este 100%, un 42% es monolingüe guaraní, y un 6% monolingüe castellano. Los bilingües guaraní-castellano (en varios niveles de bilingüismo) alcanzan el 94%.

Este año 1994, desde comienzos de abril, se implementó por primera vez en la historia del Paraguay la enseñanza bilingüe para guaraní hablantes. En 116 escuelas el programa contempla un 85% de guaraní, y un 15% de español. Este proyecto es llevado adelante por la Comisión de Guaraní de la Comisión de la Reforma Educativa del Ministerio de Educación y Culto.

La educación es todavía, junto con la atención a la salud, una de las áreas menos desarrolladas en el Paraguay. Un importante paso a este respecto se dio con la Constitución de 1992, que destina un mínimo del (20%) del presupuesto nacional a educación.

También, la educación sufre hasta hoy día en el Paraguay, como todas las áreas de la sociedad, de restos de la cultura verticalista cultivada durante 50 años a través de regímenes autoritarios. Signos po-

sitivos, aunque lentos, se están dando en la despartidización política de la educación, en esta transición que el Paraguay tiene desde el golpe de estado de 1989.

## **El juego y los indígenas**

La población indígena del Paraguay está estimada, en números redondos, en 90.000 personas, el 2% de la población nacional. Pertenecen a 5 familias lingüísticas: Tupí guaraní, Matakó, Maskoy, Guaykuru, Zamuko. Habitan tanto la parte oriental, como occidental o Chaco.

Los estudios antropológicos sobre el juego en los diferentes grupos indígenas en Paraguay no son muy extensos. Sin embargo, de los estudios de que disponemos concluimos que en general las comunidades indígenas usan el juego como metodología de enseñanza en los niños. El juego tiene básicamente una función social. Un ejemplo de integración del niño dentro de su comunidad lo tenemos en el estudio de la antropóloga Verena de Regehr, en su libro "Criarse en una comunidad Nivaclé". Los Nivaclé habitan al oeste del Chaco paraguayo.

Regher cita al antropólogo noruego Nordenskiöld, muy ilustrativo para nuestro tema: “El niño indígena aprende la vida mediante el juego. Cuando la madre se va a buscar agua con su hijita en los brazos, la niña también lleva un cántaro muy chiquito, pero igualito al de su madre. Cuando la madre llena su gran cántaro para agua, ella llena también el pequeño de su hijita. La niña crece y el cántaro también crece. Dentro de poco tiempo ella acompaña a su madre a pie y lleva su propio cántara en la cabeza. Cuando la madre hila, su hija también está hilando con un huso de juguete.

El niño, por su lado, juega con una red en la aldea, en la cual agarra hojas y pequeños objetos. Muchas veces los abuelos son sus instructores. A los muchachos mayores el abuelo suele regalar una red más grande y ellos lo acompañan en la pesca. Al principio no agarra mucho. Pero el

muchacho y su red crecen y después de haber pescado hojas y pequeños objetos, ahora pesca un surubi grande, pirañas y muchas otras cosas”, decía el antropólogo Nordenskiöld en 1912.

La antropóloga Verena de Regehr describe a su vez, según su propia experiencia, la importancia y significado de las muñecas entre las Nivaculé. Dice: “Cuando la niña tiene 3-4 años, la madre le hace varias muñecas femeninas de barro, que tienen un tamaño del pequeño dedo o una mano. A las muñecas se envuelve con un pedazo de tela o un hilo para imitar adornos o ropas. Las muñecas, según su tamaño, representan niñas de diferentes edades, madres, tías y abuelas. Con las muñecas, las niñas comienzan a jugar más y más en forma conjunta. Juegan la vida cotidiana, juntando todas sus muñecas para un baile o una fiesta especial. Así, por



ejemplo, la fiesta de la madurez de las chicas se imita con todas sus secuencias (sic) tradicionales. Por este juego la niña aprende a conocer nuestras costumbres y las reglas”, dice Verena de Regehr. Este es un ejemplo de la comunidad Nivaclé, pero hay también algunos estudios sobre los Mbya, Toba, Pai-Tavytera, etc.

### **Instituciones ligadas al juego**

En este momento no existe en Paraguay ningún proyecto nacional que se desarrolle con relación al tema que aquí nos trae, “Brinquedos e Brincadeiras”, pero sí hay algunas instituciones que trabajan con este tema.

En mi caso, soy coordinadora de un equipo que trabaja en el PROYECTO ABALORIOS bajo la dirección de la museóloga Alejandra Peña. Es uno de nuestros objetivos potenciar el campo de actividades lúdicas infantiles en nuestro país, y queremos reivindicar y recuperar los juegos y brinquedos tradicionales.

Uno de nuestras próximas actividades es llevar la exposición

del Museu de Campinas a nuestro país, aprovechando la experiencia de Regina Marcia Tavares. Por otro lado, proponer a la asamblea la implementación de los juegos tradicionales como metodología de trabajo, incluida como esparcimiento. También que este documento final recomiende a los gobiernos de América Latina el apoyo a esta iniciativa.

También podemos citar el trabajo de recopilación de juegos tradicionales, realizado por el Taller de Expresión Infantil (TEI). El TEI está dirigido por la profesora y artista plástica Olga Blinder, quien ha publicado juntamente con María Victoria Heisecke, coordinadora de la institución, libros que traducen la preocupación de la recuperación de los juegos tradicionales.

“La recopilación de los juegos tradicionales -para Heisecke- es el reconocimiento de la historia de cada uno, pero no es uno separado del entorno, y sí uno como parte de su grupo social, es reconocer a uno mismo en función a los otros”.

Uno de su libros, “El juego, los juguetes y el niño” de Olga y María Victoria trata de entrar en el mundo

infantil para comprender los viejos y los nuevos juegos con la intención de penetrar y respetar al ser humano, desde su edad más tierna hasta la adultez. Actualmente el TEI se encarga de elaborar el suplemento infantil del diario ULTIMA HORA, a un estilo muy diferente al que el público y las propias maestras están acostumbradas. Cabe resaltar que las escuelas públicas hacen uso de los suplementos infantiles de los diarios, como fuente de consultas. Aún más en el interior del país, donde muchas veces no tienen ni silla, mucho menos condición para comprar libros. Sin embargo este esfuerzo por demostrar que a través del juego, el niño aprende y se siente a gusto en la escuela, no del todo bien visto ni por la directiva del diario, tampoco por las maestras, quienes se quejan



que el suplemento es solo juego, por lo tanto no se le puede utilizar en clase. De hecho no entienden la propuesta.

Otra institución que trabaja con el tema de los juegos es el Instituto Municipal de Artes de Asunción. El Departamento de Desarrollo Cultural Urbano de la mencionada institución los domingos organiza encuentros familiares en el parque Carlos Antonio López con un programa llamado “Niños, colores y juegos”. Los niños hacen pandorgas, juegan trompos, ronda, etc., como una forma de volver a los juegos tradicionales, entre padres e hijos. La coordinadora del programa Hedy Benítez, considera que gran parte de los juegos populares se han perdido, y esto es lamentable porque induce al niño al individualismo, a una actitud más egoísta frente al otro. Hoy día lo que hay son juegos que están masificando, haciendo perder al niño su capacidad creativa.

### Algunos de los juegos tradicionales en Paraguay

Lobo estás?  
Vuela, vuela....

Gallito Ciego  
Pasará, Pasará  
Juegos y Oficios  
La Pelota  
Las Bolitas  
Vamos a jugar tiquichuela  
Saltar a la piola  
Jugar Descanso  
Trompo, Bolero y yo-yo  
Las Palmadas

Juguemos a destrabar lenguas  
Ta-Te-Ti, punititos y Batalla  
Naval  
San Juan dice que sí....  
Un, dos, tres, miro  
Tuka'e kanY (escondido) escondite  
Arroz con leche  
Sale el sol

### **Bibliografía selecta**

REGEHR, VERENA DE

Criarse en una comunidad Nivaclé, Separata de Suplemento Antropológico, Asunción, Vol. XXII N°1 Junio 1987.

MARTINEZ-CROVETTO, RAUL

Algunos juegos de los indios Mataco-vichi de Pozo Verde formosa. En: Suplemento Antropológico Asunción, Vol. XIV, N°s 1-2, 1979, Asunción.

MARTINEZ - CROVETTO, RAUL:

Juegos y deportes de los Tobas orientales. En: Suplemento Antropológico, Asunción, Vol. XXIV, N° 2, 1989.

MELIA, BARTOLOMEU; GRUNBERG, GEORG; GRUNGBERG, FRIEIDL:

Los pai-tavytera: Comunidad de los juegos en: Suplemento Antropológico, Asunción, Vol. XI, N° 1-2, 1976. ■



*Ceremonia de Inauguración del  
"PRIMER ELBRIT"*